

Tokio 12, suite 15  
México 6, D.F.

Abril 3, 1969

Sr. Sergio Vodanovic  
José Jaime Bordes 6505  
Santiago de Chile.-

Estimado amigo:

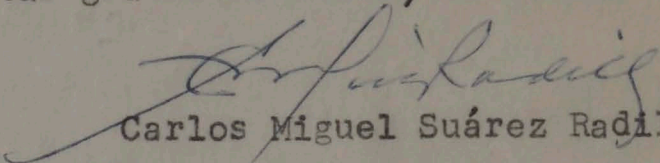
Contesto tu carta de fecha 26 de marzo que me envías sin firmar. Y aprovecho unos minutos para aclarar cada uno de los aspectos que en ella me planteas.

- 1) Me indicas como disponibles para el proyecto que te indico "Deja que los perros ladren", "Los fugitivos" y "Perdón... Estamos en guerra". En efecto, me diste esos textos o yo los tenía ya, pero el problema es que todo el material recogido durante mi viaje lo he ido enviando a España, ya que sería imposible viajar con todo él, y debido a la acumulación de paquetes en mi casa no me es posible solicitarlos a la persona que se ocupa de recibir dichos paquetes y guardarlos en mi casa. Necesitaría releer actualmente esas tres obras que me ofeces para decidir cuál representaría tu producción en primer lugar, por lo tanto sólo podría incluirte en la Colección si tienes la gentileza de enviármelas.
- 2) Por mi parte, y para evitarte gasto inútil de ejemplares, gustosamente te devolvería los no utilizados, y esto como una excepción, ya que, como comprenderás, absorbido por la enorme tarea de leer, seleccionar, escribir los prólogos, etc. no me es fácil comprometerme a devolver el material enviado.
- 3) Si tus tres obras cortas reunidas con el título "Viña" van a aparecer en la Antología de Aguilar, te confieso que ya no me interesan para mi antología de teatro social breve iberoamericano.
- 4) Naturalmente, la cesión de derechos no implica exclusiva pero sí una consideración hacia una labor editorial que nos proponemos tenga una gran difusión y por lo tanto aspiramos a que dentro de un plazo razonable de tiempo - digamos un año a partir de su aparición - no le sea entregada la obra seleccionada a otra editora. Ya pensarás si en estas condiciones te interesa figurar en nuestra colección.
- 5) Respecto al pago de derechos, lamento que tu experiencia con la Sociedad de Autores Mexicanos, organo que controla el pago de derechos de representación, haya sido tan desafortunada. Yo he tenido experiencias similares en algunos países, e incluso en Chile la han tenido autores españoles, ya que aparte de la Sociedad General de Autores de España, Argentores y, hasta cierto punto, la Sociedad Brasileira de Autores Teatrais, en general las demás funcionan muy irregularmente con respecto a los autores extranjeros. Los derechos de edición serán abonados por una editorial seria, la Editorial Finisterre, como te decía en mi carta, anualmente y sobre los ejemplares vendidos. Esto es lo único que puedo garantizarte.
- 6) Te felicito por el interés del director del María Guerrero por tu pieza "Nos tomamos la universidad". Pienso que la publicación en México no

supone la imposibilidad de estrenarla en Madrid, sobre todo cuando la edición en España no tiene que ver directamente con dicha compañía sino que la haría, automáticamente, la Editorial Escelicer, que publica todo lo estrenado y sin que medie la gestión del director que la estrena. Así se publicó "Comedia para asesinos" de Camilo Pérez de Arce... a pesar de que ya había sido publicada en Chile, cuando yo estrené mi adaptación precisamente en el María Guerrero.

- 7) Naturalmente, "Deja que los perros ladren" fué bastante divulgada por "Primer acto" y se ha hecho mucho, no sé si con conocimiento tuyo, en varios países iberoamericanos. Me interesaría conocer "Nos tomamos la universidad" como pieza de temática muy actual y reciente en tu producción. Creo que quizá sería la más interesante para nosotros. De todos modos, tú decidirás que material me envías. Sólo te ruego que tengas la bondad de comunicarme tu decisión lo antes posible para saber a qué atenerme.
- 8) Por último, contesto tu último párrafo que dice textualmente: "Te insisto que no quiero perder material y si tú con el conocimiento que tienes de mi obra, me indicas qué te interesa y que el negocio se hace, entonces te enviaré lo que sea menester". Te vuelvo a aclarar: como excepción, estoy dispuesto a devolverte el material que no vaya a usar. Necesito releer tu s obras, ya con vistas a la Colección. En cuanto a que el negocio se haga, depende de que me interese y vea oportuna la publicación de determinada obra. Por mi parte, estoy trabajando sin pausa para que la Colección se inicie ya.

En espera de tus gratas noticias, te saludo afectuosamente

  
Carlos Miguel Suárez Radillo